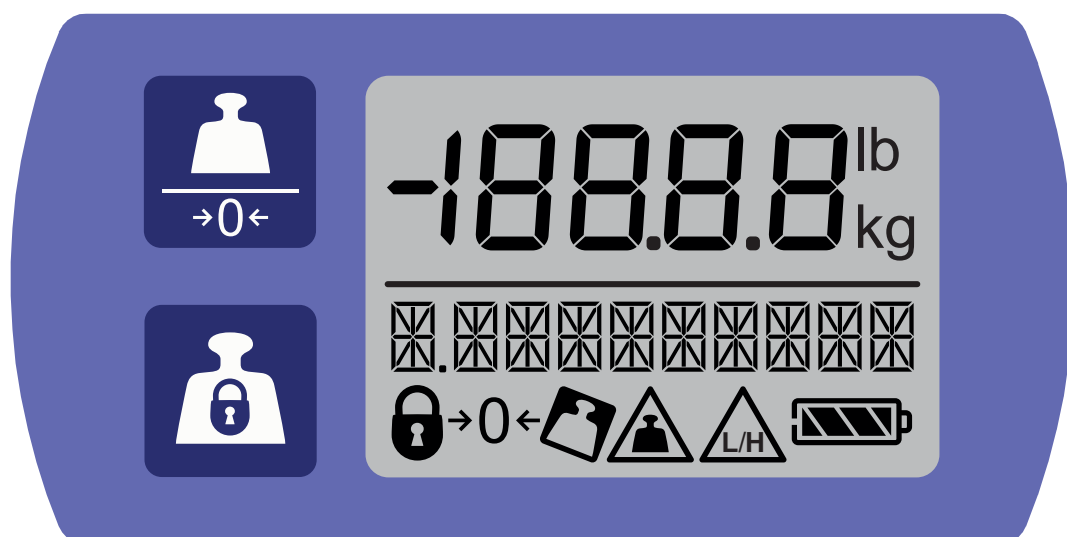


Váha (2016-)



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím produktu vždy přečtěte tento *návod k použití*.



Přečtení *návodu k použití* je povinné.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2019.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Předmluva	4
Určené použití	5
Bezpečnostní pokyny	5
Příprava	6
Výměna baterií	6
Přehled modelů vah	7
Označení dílů	8
Popis produktu/funkce	9
Čistá hmotnost / Hlavní vypínač / Skrolovací tlačítko	9
Uložení / Zapnutí / Tlačítko volby	9
Hlavní vypínač váhy ovládané nohou	9
Baterie	9
Čistá hmotnost	10
Uložení hmotnosti	10
Indikace limitu	10
Symbol nuly	11
Duální rozsah (neplatí pro závěsné váhy)	11
Naklonění	11
Změna nastavení váhy	12
Hlavní menu	12
Procházení nabídek/podnabídek	13
1. Operation	13
1.1 UNIT	13
1.2 PWROFF (vypnutí)	14
UP	14
Vážení klienta – Hrubá/čistá hmotnost	15
Hrubá hmotnost (6 kroků)	15
Čistá hmotnost (8 kroků)	16
Pokyny k čištění a dezinfekci	17
Odstraňování problémů / Chybové kódy	17
Péče a preventivní údržba	18
Povinnosti ošetřujícího personálu	18
Technické specifikace	19
Štítky váhy	22
Certifikáty a seznam norem	22
Příslušenství	23
Prohlášení o shodě pro váhy s neautomatickou činností (třídy III)	23
Servisní kniha pro váhy třídy III	23

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si koupili zařízení společnosti Arjo.

Prosím kontaktujte nás, pokud budete mít jakékoliv dotazy týkající se obsluhy nebo údržby výrobku Arjo.

Před použitím váhy si nejprve přečtěte tento *návod k použití*, abyste mu důkladně porozuměli.

Informace obsažené v tomto *návodu* jsou nezbytné pro správné používání a údržbu zařízení. Pomohou váš produkt ochránit a zajistí, aby zařízení sloužilo k vaší plné spokojenosti. Informace obsažené v tomto *návodu* jsou důležité pro vaši bezpečnost, a proto je nutné si návod přečíst a porozumět mu, aby nedocházelo k případným úrazům. Nedovolené modifikace zařízení Arjo mohou mít dopad na bezpečnost. Společnost Arjo nenese odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené změny jejích výrobků.

Je nutné provádět pravidelnou týdenní údržbu váhy, aby byla zajištěna její bezpečnost a spolehlivost. Viz část „*Péče a preventivní údržba*“ na straně 18.

Pokud potřebujete další informace, kontaktujte společnost Arjo, která vám může nabídnout komplexní podporu i servis k maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty tohoto produktu.

Telefonní čísla naleznete na poslední stránce tohoto *návodu*.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Definice použité v tomto *návodu*

VAROVÁNÍ

Význam: Bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést ke zranění vás nebo jiných osob.

UPOZORNĚNÍ

Význam: Případné neuposlechnutí těchto instrukcí může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého zařízení.

POZNÁMKA

Význam: Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.



Význam: Název a adresa výrobce.

Určené použití

Zařízení musí být používáno v souladu s těmito bezpečnostními pokyny. Obsluha tohoto zařízení si rovněž musí přečíst tento *návod k použití* a porozumět v něm uvedeným pokynům.

Pokud něčemu v tomto návodu zcela nerozumíte, zeptejte se zástupce společnosti Arjo.

Váha je určena k použití se zvedáky a slouží ke zjištění hmotnosti klientů, kteří se sami nemohou postavit na standardní váhu.

Je určena k použití ve vnitřních prostorách v nemocnicích, pečovatelských nebo jiných zdravotnických zařízeních, případně v prostředí domácí péče. Váha by měla být používána náležitě vyškoleným ošetřujícím personálem, který je přiměřeně znalý pečovatelského prostředí, běžných postupů a procedur, a v souladu s pokyny v *návodu k použití*. Během použití je nutné, aby byl pacient/klient pod trvalým dohledem ošetřujícího personálu.

Bezpečné pracovní zatížení (SWL) nebo maximální nosnost váhy se liší v závislosti na zařízení, na které má být nainstalována. Další informace naleznete v *návodu* příslušného výrobku. Vážicí zařízení by mělo být používáno pouze k účelu specifikovanému v *návodu*. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Posuzování pacientů/klientů

Doporučujeme, aby pečovatelská zařízení zavedla do praxe pravidelné posuzování. Ošetřující personál by měl nejprve jednotlivé pacienty/klienty posoudit podle následujících kritérií: Hmotnost klienta nesmí překročit maximální bezpečné pracovní zatížení zařízení, na které má být váha nainstalována.

Jestliže pacient/klient nesplňuje tato kritéria, je nutné použít alternativní zařízení/systém.

Instalační požadavky

Instalaci zařízení musí provádět náležitě vyškolení pracovníci podle tohoto *návodu*. Váha může být na zvedáku předinstalována.

Předpokládaná životnost

Není-li uvedeno jinak, pak předpokládaná životnost či maximální doba použitelnosti tohoto zařízení je deset (10) let za předpokladu, že je pravidelně prováděna jeho preventivní údržba v souladu s pokyny pro péči a údržbu uvedenými v tomto *návodu*. Vážicí zařízení bylo navrženo a testováno pro dosažení až 10 000 cyklů při maximálním zatížení. Předpokládaná životnost ostatního spotřebního materiálu, jako např. baterií, závisí na péči o příslušný výrobek a jeho užívání.

Bezpečnostní pokyny

POZNÁMKA

Během vážení se nedotýkejte židle, lehátka, vaku ani klienta, jelikož by to mohlo ovlivnit výsledek vážení.

Příprava

Úkony před prvním použitím (5 kroků)

1. Zkontrolujte pohledem, zda není poškozen obal. Vypadá-li to tak, že při přepravě došlo k poškození produktu, podejte reklamaci u příslušného přepravce. Produkt **NEPOUŽÍVEJTE**.
2. Obal by měl být recyklován podle místních předpisů.
3. Přečtěte si tento *návod k použití*.
4. Informace o montáži a instalaci odpojitelné váhy naleznete v *Pokynech pro montáž a instalaci váhy*. Informace o váze s rychloupínákem naleznete v *návodu zdravotnického prostředku*.
5. Vyberte vyhrazené místo, kde bude tento *návod* uložen a bude vždy a snadno přístupný.

Úkony před každým použitím (2 kroky)

1. Proveďte vizuální kontrolu váhy. Pokud je některý díl poškozen, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**.
2. Zkontrolujte stav nabití baterie.

Mezi jednotlivými použitími

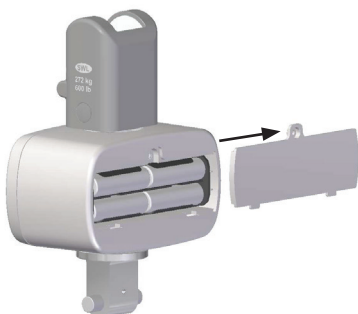
Výrobek vyčistěte a vydezinfikujte podle pokynů v části „*Pokyny k čištění a dezinfekci*“ na straně 17.

Váhová jednotka

Výchozí jednotkou váhy je kilogram (kg). Pokyny pro změnu váhové jednotky na libru naleznete v části „1.1 UNIT“ na straně 13.

Výměna baterií

Obr. 1



Netýká se vah instalovaných na židli *Alenti*, vozíku *Miranti* a zvedáku *Sara Plus*, jelikož ty jsou napájeny z jejich hlavní baterie.

Závěsná a sloupová váha (3 kroky) (viz Obr. 1)

1. Pomocí šroubováku odšroubujte kryt.
2. Vyměňte šroubovákem staré baterie a vyměňte za 4 nové baterie AA.
3. Kryt našroubujte zpět opět za použití šroubováku.

Obr. 2



Váha ovládaná nohou (4 kroky) (viz Obr. 2)

1. Kryt zatlačte dolů a mírně dopředu.
2. Vytáhněte bateriový držák.
3. Vložte, nebo vyměňte 4 baterie AA.
4. Kryt baterií nasadte zpět tak, že na něj zatlačíte a zasunete na místo.

Přehled modelů vah



Závěsná váha

(napájená vlastními bateriemi)

- *Maxi 500*
- *Maxi Twin*
- *Maxi Sky 2*
- *Maxi Sky 440*
- *Maxi Sky 600*
- *Maxi Sky 1000*
- *Ergolift 600*
- *Voyager*
- *Voyager Duo*
- *Minstrel*
- *Tenor*

POZNÁMKA

Upínací prvky i barvy se mohou lišit v závislosti na zdravotnickém prostředku.



Sloupová váha

(napájená z hlavní baterie)

- *Alenti*
- *Miranti*



- *Sara Plus*
(napájení z hlavní baterie)



- *Sara 3000*
(napájení vlastními bateriemi)

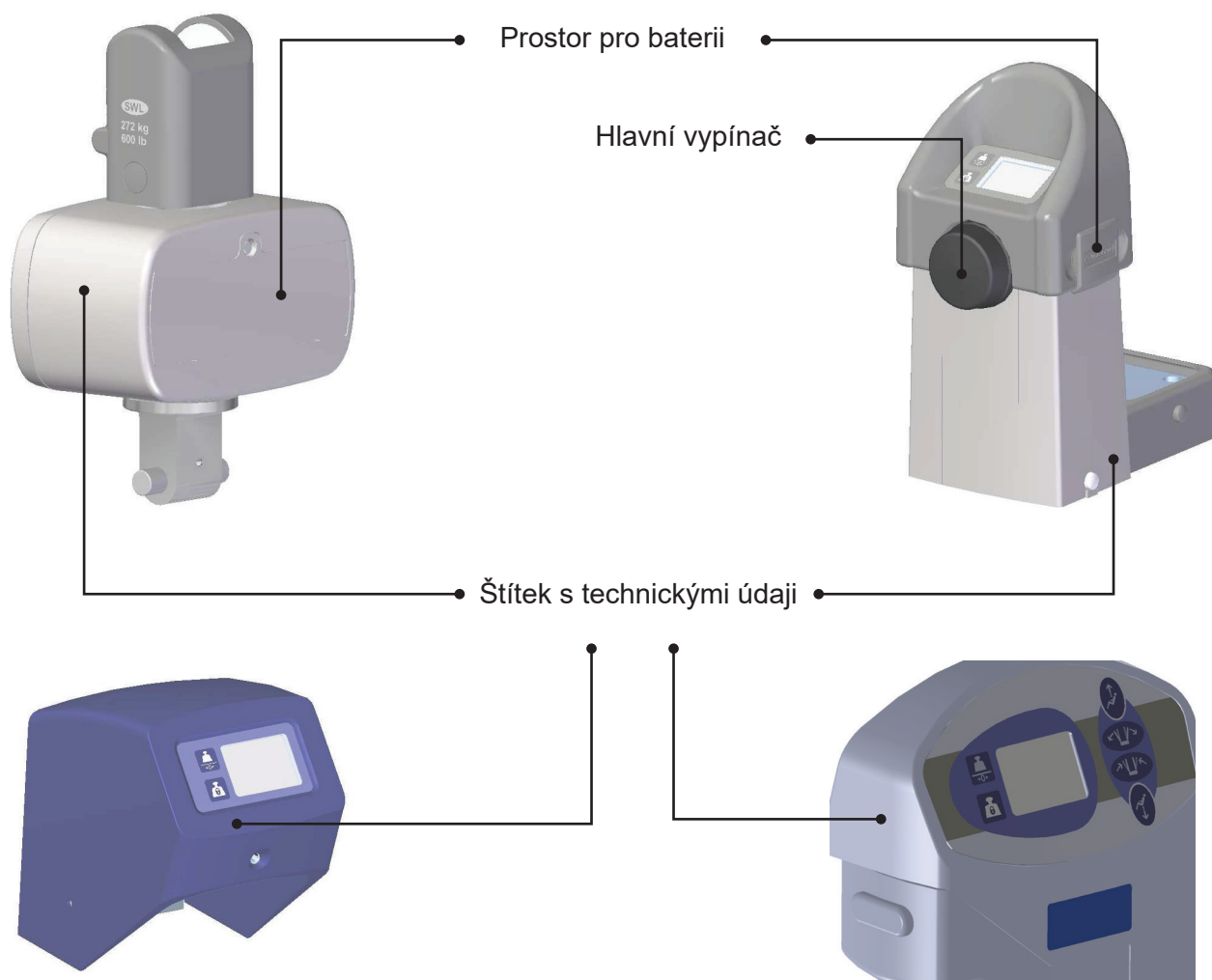
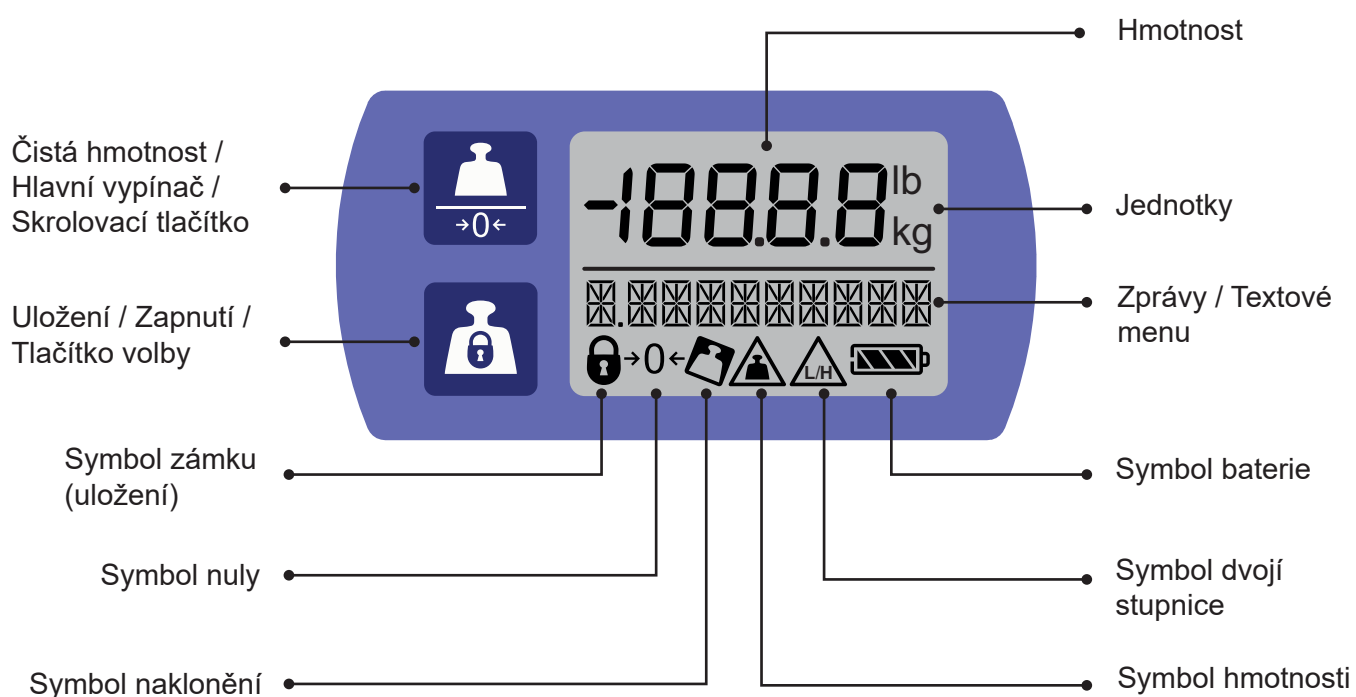


Váha ovládaná nohou

(napájená vlastní baterií)

- *Bolero*
- *Calypso*

Označení dílů



Popis produktu/funkce

Obr. 3



Čistá hmotnost / Hlavní vypínač / Skrolovací tlačítko

Tlačítko má následující funkce: (viz Obr. 3)

- Pro zapnutí váhy stiskněte tlačítko jednou.
- Pro vypnutí váhy stiskněte a přidržte tlačítko po dobu 5 sekund.
- V režimu menu použijte tlačítko ke skrolování.
- Nastavte čistou hmotnost klienta (táru).

Obr. 4

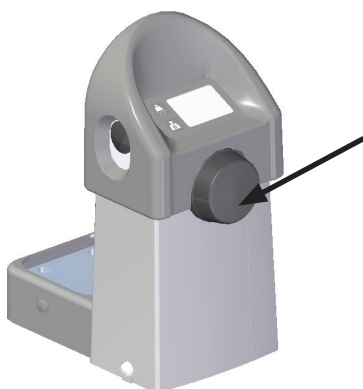


Uložení / Zapnutí / Tlačítko volby

Tlačítko má následující funkce: (viz Obr. 4)

- Pro zapnutí váhy stiskněte tlačítko jednou.
- Pro uložení údaje o hmotnosti stiskněte tlačítko.
- V režimu menu použijte tlačítko k výběru možností.

Obr. 5



Hlavní vypínač váhy ovládané nohou

U zvedacích pomůcek *Calypso* a *Bolero* sešlápněte nožní vypínač nebo jakékoli jiné tlačítko na váze, abyste ji zapnuli. (viz Obr. 5)

Obr. 6



Baterie

Symbol baterie ukazuje stav nabití baterie:

- Plně nabitá
- Téměř nabitá
- Z poloviny nabitá
- Téměř vybitá

Symbol vybité baterie bliká, pokud stav nabití baterie klesne pod 10 %. (viz Obr. 6)

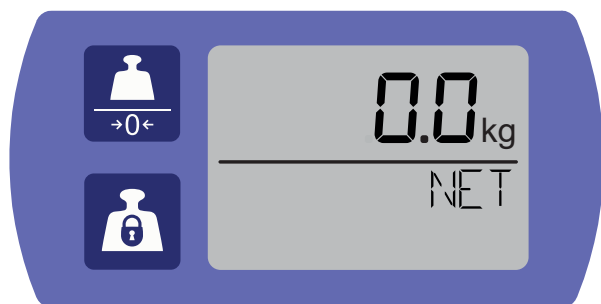
Je-li stav nabití baterie nižší než 10 %, lze provést nejvýše 50 vážení.

Životnost baterie závisí na výchozím nastavení.

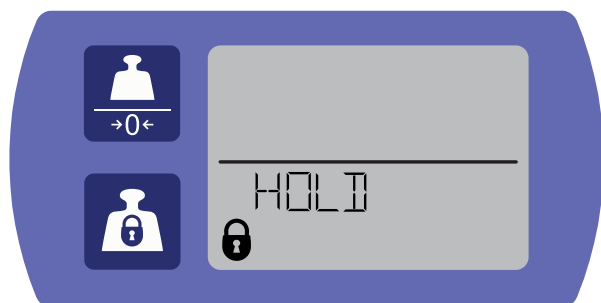
Informace o změně výchozího nastavení (a funkci časovače automatického vypnutí) naleznete v části „1.2 PWROFF (vypnutí)“ na straně 14.

Symbol baterie se nezobrazuje na židli *Alenti*, vozíku *Miranti* ani na zvedáku *Sara Plus*, jelikož váhy jsou napájeny z jejich hlavní baterie.

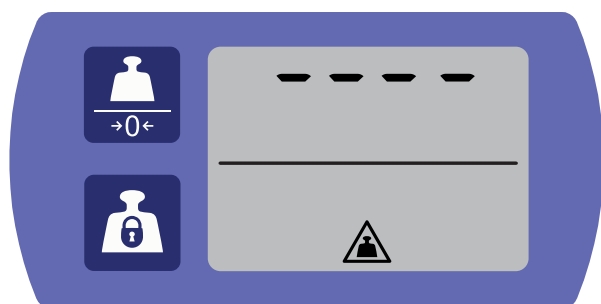
Obr. 7



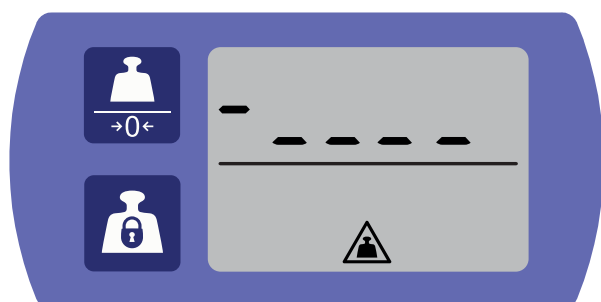
Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10



Čistá hmotnost

Jedná se o čistou hmotnost klienta bez veškerého příslušenství apod. **(viz Obr. 7)**

Pokyny o zjištění čisté hmotnosti klienta naleznete v části „Vážení klienta – Hrubá/čistá hmotnost“ na straně 15.

Uložení hmotnosti

Tato funkce slouží k uložení údaje o hmotnosti.

(viz Obr. 8)

Pro uložení údaje o hmotnosti stiskněte tlačítko. Na displeji se zobrazí symbol zámku a údaj o hmotnosti zůstane zobrazený, dokud váhu nevypnete.

- Po vypnutí váhu opět zapněte a po stisknutí tlačítka pro uložení se opět zobrazí uložený údaj o hmotnosti.
- Je-li na váze více než 10 kg (22 lb) při stisknutí tlačítka pro uložení, uložený údaj o hmotnosti bude odstraněn.

POZNÁMKA

Klient se nesmí hýbat, aby byla funkce uložení údaje o hmotnosti funkční.

Indikace limitu

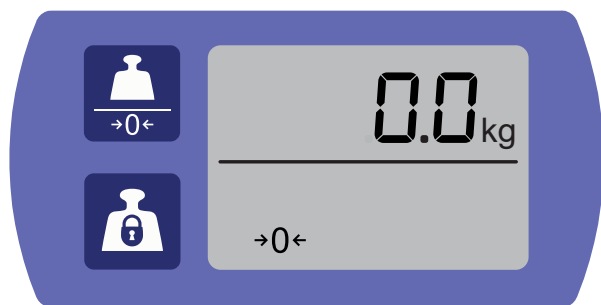
Maximální hmotnost

Symbol maximální hmotnosti se zobrazí, pokud hmotnost klienta překročí maximální nosnost váhy, která se u jednotlivých výrobků liší. **(viz Obr. 9)**

Záporná hmotnost (nižší než nula)

Indikace záporné hmotnosti. K situaci může dojít v případě, kdy je před zapnutím na váze zátěž, jež je po vážení odstraněna. **(viz Obr. 10)**

Obr. 11



Symbol nuly

Znamená, že na váze není žádná zátěž (je nulová).
(viz Obr. 11)

Odchylka od nuly není větší než $\pm 0,25\%$.

Obr. 12



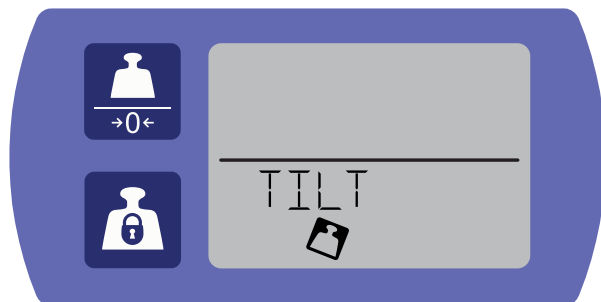
Duální rozsah (neplatí pro závěsné váhy)

Symbol duálního rozsahu indikuje, že došlo ke změně přesnosti vážení. Zobrazuje se pouze na sloupových vahách a vahách ovládaných nohou. (viz Obr. 12)

Rozsah přesnosti vážení začíná na hodnotě 100 g (3,5 oz) a mění se na 200 g (7 oz) po dosažení určité hmotnosti, jež závisí na daném výrobku.

Po aktivaci zůstane přesnost vážení nastavena na 200 g (7 oz) až do vynulování váhy (0.0 kg/lb). Přesnost vážení se opět nastaví na hodnotu 100 g (3,5 oz).

Obr. 13

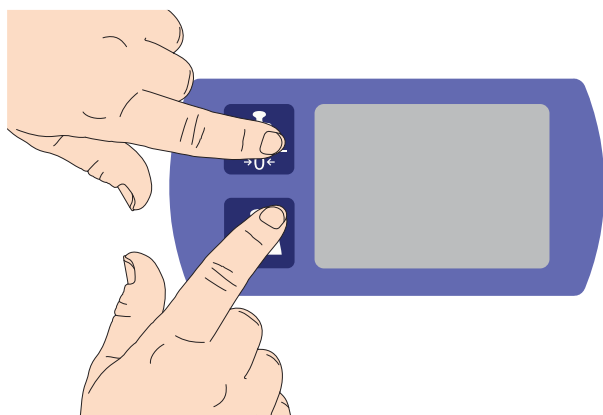


Naklonění

Dojde-li k naklonění váhy, na displeji se zobrazí symbol naklonění společně s textem. (viz Obr. 13)
Při naklonění se nezobrazí žádný údaj o hmotnosti.

Změna nastavení váhy

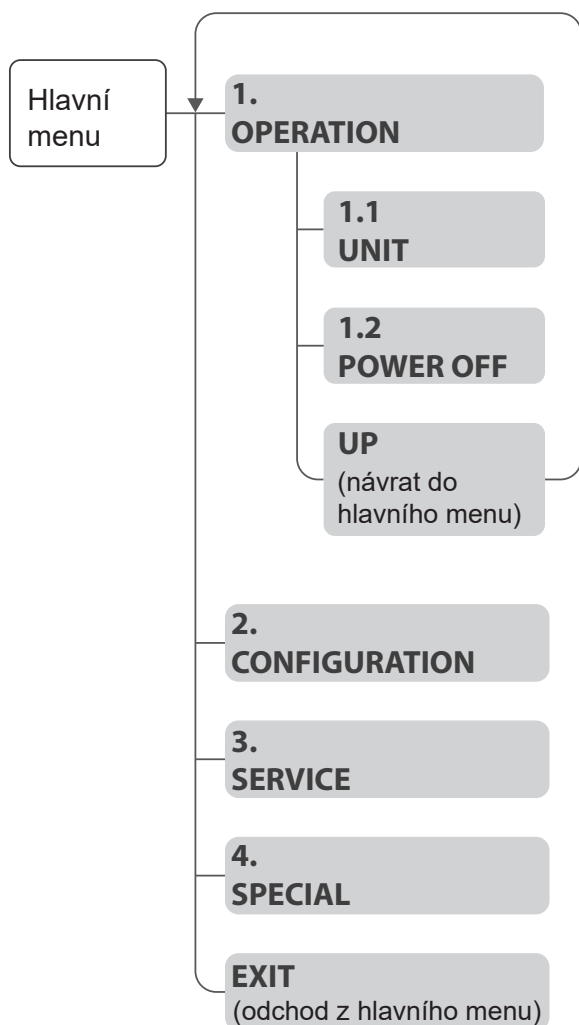
Obr. 14



Hlavní menu

Hlavní menu slouží ke změně nastavení váhy. Pro přístup do hlavního menu stiskněte současně tlačítka čisté hmotnosti a uložení a podržte po dobu 3 sekund. (viz Obr. 14)

Obr. 15



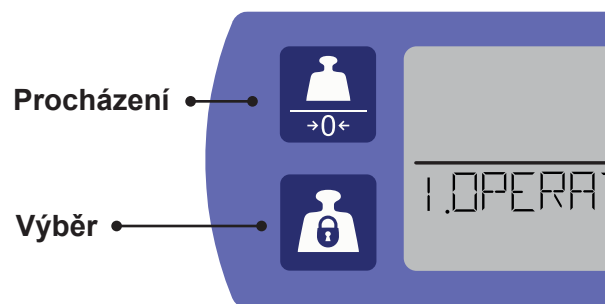
Volit můžete z následujících menu a podnabídek: (viz Obr. 15)

- » **1. Operation**
 - 1.1 Unit**
 - 1.2 Power Off**
 - UP** (návrat do hlavního menu)
- » **2. Configuration** (pouze pro servisní techniky)
- » **3. Service** (pouze pro servisní techniky)
- » **4. Special** (pouze pro servisní techniky)
- » **EXIT** (odchod z hlavního menu)

POZNÁMKA

Ošetřující personál má k dispozici pouze menu 1. Zbývající menu jsou určena pro servisní techniky a jsou chráněna heslem.

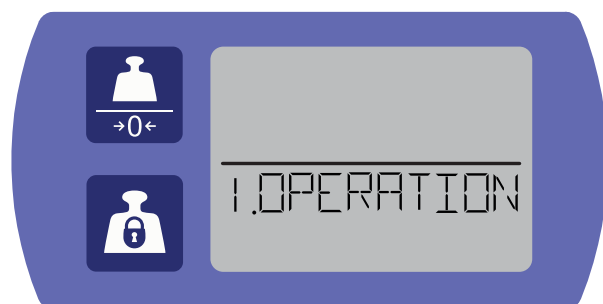
Obr. 16



Procházení nabídek/podnabídek

- Skrolování: stiskněte tlačítko čisté hmotnosti.
- Výběr: stiskněte tlačítko pro uložení. (viz Obr. 16)

Obr. 17

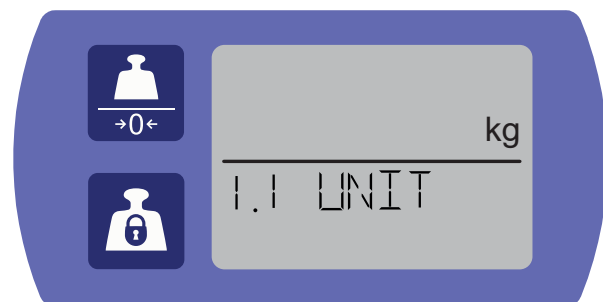


1. Operation

Menu obsluhy obsahuje dvě podnabídky a funkci návratu do hlavního menu: (viz Obr. 17)

- **1.1 UNIT** – slouží ke změně zobrazených váhových jednotek.
- **1.2 PWROFF** – slouží k nastavení časovače vypnutí.
- **UP** – slouží k návratu do hlavního menu.

Obr. 18



1.1 UNIT

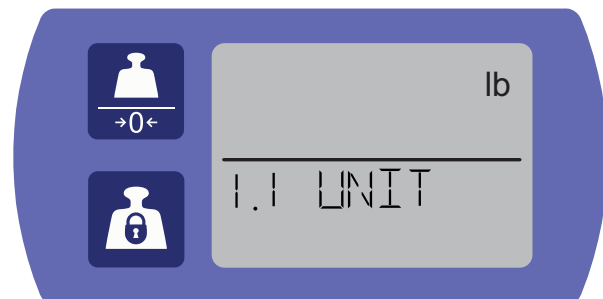
POZNÁMKA

Pro váhy třídy III jsou jedinou možností kg.

V podnabídce 1.1 UNIT postupujte podle kroků níže, pokud chcete změnit váhové jednotky.

1. Stiskněte tlačítko pro uložení a upravte nastavení váhových jednotek (symbol váhové jednotky bude blikat).
2. K procházení a přepínání mezi kilogramy (kg) a librami (lb) použijte tlačítko čisté hmotnosti.
3. Pro potvrzení výběru znovu stiskněte tlačítko pro uložení.
4. Chcete-li z podnabídky jednotek odejít, znovu stiskněte tlačítko čisté hmotnosti.

Obr. 19



Podnabídka jednotek umožňuje volit mezi kg a lb. (viz Obr. 18) a (viz Obr. 19)

Obr. 20



1.2 PWROFF (vypnutí)

V podnabídce 1.2 PWROFF postupujte podle kroků níže, pokud chcete změnit časovač vypnutí.

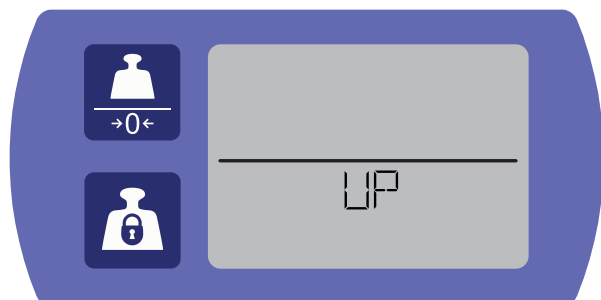
1. Stiskněte tlačítko pro uložení a upravit nastavení časového intervalu vypnutí (číslo bude blikat).
2. K nastavení minut použijte tlačítko čisté hmotnosti.
3. Pro potvrzení výběru znovu stiskněte tlačítko pro uložení.
4. Chcete-li z podnabídky vypnutí odejít, znovu stiskněte tlačítko čisté hmotnosti.

Časový interval lze nastavit v rozsahu 1 až 7 minut. (viz Obr. 20)

POZNÁMKA

Delší časový interval ovlivní životnost baterie.

Obr. 21

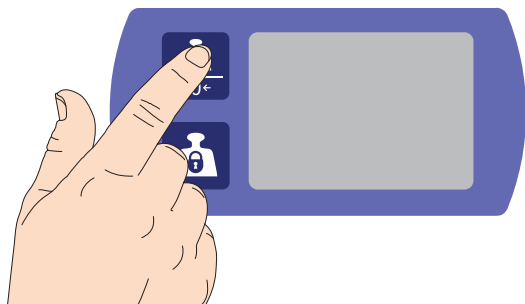


UP

Pro návrat do hlavního menu zvolte UP. (viz Obr. 21)

Vážení klienta – Hrubá/čistá hmotnost

Obr. 22



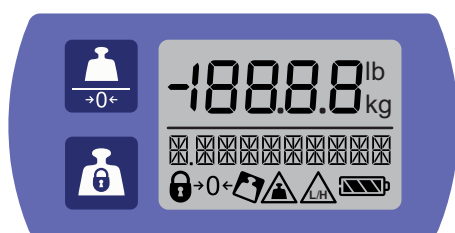
Hrubá hmotnost (6 kroků)

Jedná se o hmotnost klienta včetně vaku, ložního prádla apod.

Informace o čisté hmotnosti naleznete v části „Čistá hmotnost (8 kroků)“ na straně 16.

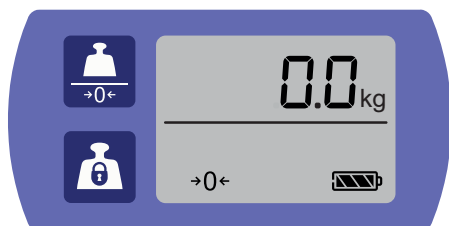
1. Pro zapnutí váhy stiskněte libovolné tlačítko. **(viz Obr. 22)**

Obr. 23



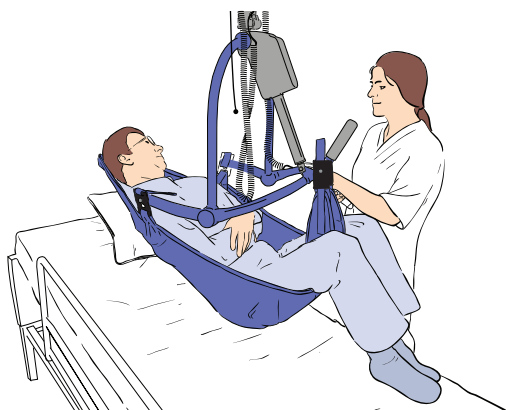
2. Displej se zapne a zobrazí se na něm všechny symboly, údaje o kalibraci, konfiguraci a verzi softwaru. **(viz Obr. 23)**

Obr. 24



3. Na displeji se poté zobrazí hodnota 0.0 kg nebo 0.0 lb. **(viz Obr. 24)**

Obr. 25

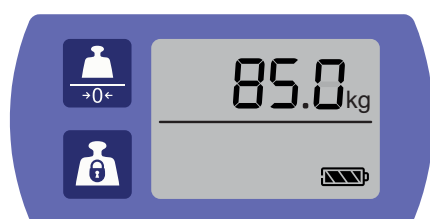


POZNÁMKA

Implicitně je nastaven čtyřminutový časový interval pro umístění klienta na zdravotnický prostředek.

5. Zvedněte klienta.
Pouze pro závěsné váhy: Ujistěte se, že je klient ve vzpřímené pozici, aby se na displeji neobjevil symbol naklonění.

Obr. 26

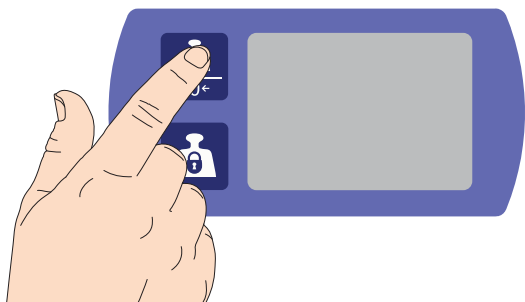


6. Na váze se nyní zobrazí hrubá hmotnost klienta. **(viz Obr. 26)**

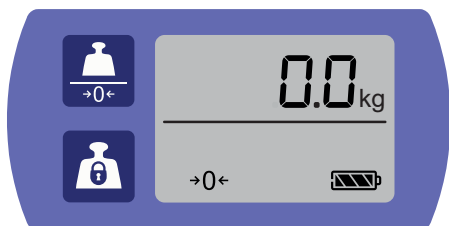
POZNÁMKA

Pokud údaj o hmotnosti bliká, znamená to, že hmotnost není stabilní.

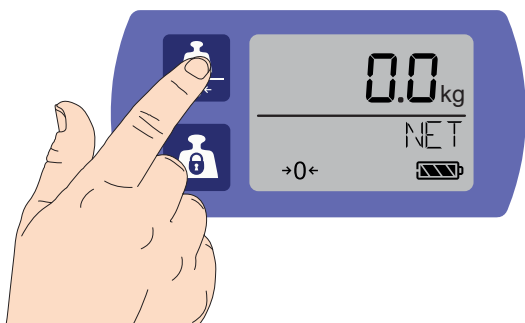
Obr. 27



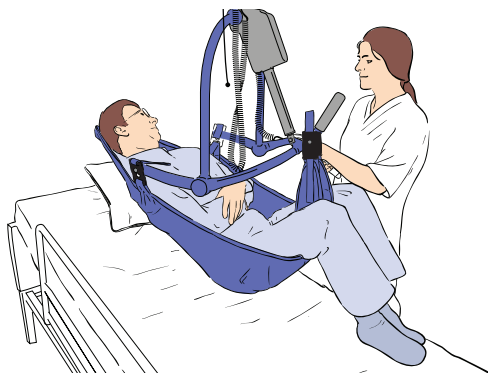
Obr. 28



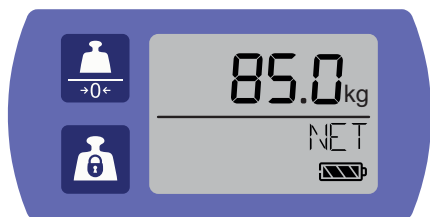
Obr. 29



Obr. 30



Obr. 31



Čistá hmotnost (8 kroků)

Jedná se o hmotnost klienta bez vaku, závěsného ramena, ložního prádla apod.

Informace o hrubé hmotnosti naleznete v části „Hrubá hmotnost (6 kroků)“ na straně 15.

1. Pro zapnutí váhy stiskněte libovolné tlačítko. (viz Obr. 27)
2. Displej se zapne a zobrazí se na něm všechny symboly, údaje o kalibraci, konfiguraci a verzi softwaru. (viz Obr. 23)
3. Na displeji se poté zobrazí hodnota 0.0 kg nebo 0.0 lb. (viz Obr. 28)
4. Zvažte příslušenství či zařízení, jako např. závěsné rameno, vak, ložní prádlo atd.
5. Stiskněte tlačítko čisté hmotnosti. Toto je hmotnost 0.0 kg nebo lb s přidáním příslušenství. (viz Obr. 29)
6. Umístěte klienta na zdravotnický prostředek. (viz Obr. 30)

POZNÁMKA

Implicitně je nastaven čtyřminutový časový interval pro umístění klienta na zdravotnický prostředek.

7. Zvedněte klienta.
Pouze pro závěsné váhy: Ujistěte se, že je klient ve vzpřímené pozici, aby se na displeji neobjevil symbol naklonění.
8. Na displeji se zobrazí čistá hmotnost klienta. (viz Obr. 31)

POZNÁMKA

Pokud údaj o hmotnosti bliká, znamená to, že hmotnost není stabilní.

Pokyny k čištění a dezinfekci

Odstranění viditelných zbytků (2 kroky)

1. Použijte hadřík namočený ve vodě.
2. Odstraňte viditelné zbytky z váhy směrem shora dolů.

Běžné čištění (5 kroků)

1. Váhu očistěte pomocí vlhkého hadříku, na který jste nastříkali čisticí prostředek.
2. Povrch váhy otřete důkladně, aby čištění bylo co nejúčinnější.
3. Čistým hadříkem namočeným ve vodě otřete veškeré zbytky čisticího prostředku.
4. Podle potřeby kroky opakujte.
5. Nechte části uschnout.

Dezinfekce (3 kroky)

1. Váhu důkladně vyčistěte dezinfekčním ubrouskem nebo hadříkem namočeným v dezinfekčním prostředku.
2. Zbytky dezinfekčního prostředku otřete hadříkem namočeným ve vodě.
3. Váhu otřete dosucha ručníkem nebo papírem.

Povolené čisticí prostředky / Příslušenství

- Mýdlo
- Oděv
- Ručník nebo papír

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte ředidla na bázi metanolu ani jiná ředidla, neboť by mohla poškodit povrch plastových dílů.


Povolené dezinfekční prostředky

- *Arjo General Purpose Disinfectant*
- *Arjo Disinfectant Cleanser IV*
- *Arjo All Purpose Disinfectant*
- Dezinfekční ubrousky navlhčené 70% roztokem isopropylalkoholu

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte dezinfekční prostředky s obsahem peroxidu vodíku větším než 0,5 %, jelikož by mohlo dojít k poškození štítků výrobku.

Odstraňování problémů / Chybové kódy

Problém	Řešení
Váha se po stisknutí libovolného tlačítka nespustí.	<ul style="list-style-type: none">• Vyměňte baterie.• Zkontrolujte, zda nedošlo k vnějšímu poškození. Pokud ano, kontaktujte Arjo, abyste zajistili opravu zařízení.
Není možný přístup do hlavního menu.	<ul style="list-style-type: none">• Stiskněte obě tlačítka po dobu 3 sekund.
Na displeji se i bez zatížení zobrazí „-“.	<ol style="list-style-type: none">1. Vypněte váhu.2. Stiskněte tlačítko čisté hmotnosti  pro vynulování váhy.
Bliká symbol baterie. (Neplatí pro Alenti, Miranti a Sara Plus.)	<ul style="list-style-type: none">• Vyměňte baterie váhy.
Jsou uvolněné šrouby nebo horní či spodní upínací prvky.	<ul style="list-style-type: none">• Kontaktujte společnost Arjo.
Na displeji se zobrazil kód chyby.	<ul style="list-style-type: none">• Vypněte váhu. Vyjměte baterii u váhy napájené z hlavní baterie. Viz část „Přehled modelů vah“ na straně 7. Jestliže kód chyby nezmizí, kontaktujte servisního technika.
Bliká údaj o hmotnosti.	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že se váha nehýbe.

Péče a preventivní údržba

PLÁN POVINNOSTI OŠETŘUJÍCÍHO PERSONÁLU – úkon/kontrola	Před každým použitím/ před použitím u nového klienta	Každý měsíc	Každý rok
Vizuální kontrola všech částí	X		
Vizuální kontrola mechanických připojení	X		
Čistění/dezinfekce	X		
Kontrola stavu nabití baterie		X	
Pravidelná kontrola upínacích prvků		X	
Kontrola těsnosti baterie			X
Kalibrace: Váha třídy III			X

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním klienta nebo ošetřujícího personálu nikdy zařízení neupravujte nebo nepoužívejte nekompatibilní díly. Používejte pouze díly určené společností Arjo.

Povinnosti ošetřujícího personálu

Úkony v rámci povinností ošetřujícího personálu smí provádět pouze personál s dostatečnými znalostmi, který musí dodržovat pokyny uvedené v tomto *návodu*.

Před každým použitím

Vizuální kontrola všech částí

- **Závěsná váha:** Ujistěte se, že dělené kroužky, šrouby i rychloupínací prvky Quick-Connect, které slouží k upevnění na závěsné rameno nebo popruh, jsou zajištěné či utažené.
- **Všechny typy vah:** Vyměňte poškozené díly, případně kontaktujte kvalifikovaný personál.

Vizuální kontrola mechanických připojení

- Zkontrolujte kryt, zda nevykazuje známky poškození či praskliny. Je-li prasklý nebo poškozený, váhu NEPOUŽÍVEJTE. Pro zajištění servisu kontaktujte zástupce Arjo.

Před použitím u nového klienta

Čistění/dezinfekce

- Viz část „Pokyny k čištění a dezinfekci“ na straně 17.

Každý měsíc

Zkontrolujte stav nabití baterií (neplatí pro *Alenti*, *Miranti* a *Sara Plus*).

- Pokud indikátor ukazuje nízký stav, vyměňte

baterie za nové. Viz část „Výměna baterií“ na straně 6.

Pravidelná kontrola upínacích prvků

- Je nutné provést vizuální kontrolu upevňovacích šroubů a konzolí, abyste se ujistili, že jsou pevně utažené a že nejeví žádné známky opotřebení.

Každý rok

Zkontrolujte, zda baterie nevytékají (neplatí pro *Alenti*, *Miranti* a *Sara Plus*).

- Zkontrolujte konektory, zda nevykazují známky koroze či oxidace.

Kalibrace: Váha třídy III

UPOZORNĚNÍ

Nastavení intervalu kalibrace je povinností konečného uživatele a liší se v závislosti na příslušných národních předpisech. V případě absence takového předpisu se doporučuje provádět kalibraci každý rok. Váhy třídy III musí být verifikovány, kalibrovány a zapečetěny pouze certifikovanými osobami. Další informace získáte od vašeho místního prodejce.

- V servisní knize jsou zaznamenány veškeré informace týkající se kontrol, oprav nebo úprav. Viz část „Servisní kniha pro váhy třídy III“ na straně 23.

Technické specifikace

Obecné	
Bezpečné pracovní zatížení (SWL)	Zkontrolujte nejnižší SWL zdravotnického prostředku, k němuž je váha připevněna, včetně případného vaku a závěsného ramena.
Hmotnost váhy	0,7 kg / 1,5 lb – závěsná váha kromě Maxi Sky 1000 a Tenor 0,9 kg / 2 lb – Maxi Sky 1000 a Tenor 5 kg / 11 lb – Alenti a Miranti 8 kg / 18 lb – Sara Plus 9 kg / 20 lb – Bolero, Calypso a Sara 3000
Váhový rozsah – v závislosti na hmotnosti a produktu	<p>přesnost 100 g (3,5 oz)</p> <ul style="list-style-type: none"> rozsah 2–100 kg (4–220 lb) – Sara 3000 a Sara Plus rozsah 2–120 kg (4–265 lb) – Alenti Miranti, Bolero a Calypso rozsah 2–182 kg (4–400 lb) – Maxi Twin rozsah 2–190 kg (4–418 lb) – Minstrel <p>přesnost 200 g (7 oz)</p> <ul style="list-style-type: none"> rozsah 100–190 kg (220–418 lb) – Sara 3000 a Sara Plus rozsah 120–136 kg (265–300 lb) – Bolero a Calypso rozsah 120–160 kg (265–352 lb) – Miranti rozsah 120–182 kg (265–400 lb) – Alenti rozsah 2–272 kg (4–600 lb) – Maxi 500, Maxi Sky 2, Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Ergolift 600, Voyager a Voyager Duo rozsah 4–320 kg (9–705 lb) – Tenor <p>přesnost 500 g (1,1 lb)</p> <ul style="list-style-type: none"> rozsah 10–454 kg (9–1 000 lb) – Maxi Sky 1000
Přesnost – v závislosti na hmotnosti a produktu	+/-100 g (3,5 oz), +/-200 g (7 oz) a +/-500 g (1,1 lb)
Řešení	0,1 kg (0,2 lb), 0,2 kg (0,4 lb) nebo 0,5 kg (1,1 lb)
Baterie	Alkalinová – 1,5 V DC (4XAA) (závěsná váha, váha ovládaná nohou a Sara 3000) Olověná – 24 V (baterie zvedáku – Alenti, Miranti a Sara Plus)
Krytí	IPx5 – Alenti a Miranti IPx4 – Sara 3000, Sara Plus, Bolero, Calypso a závěsné váhy
Síla potřebná ke spuštění ovládacích prvků	5 N (aktivace prstem) 10 N (aktivace nohou na váze ovládané nohou)
Materiál	Nosné komponenty: nerezová ocel, pozinkovaná ocel, hliník Kryt: plast

Provozní podmínky	
Teplota okolí	+10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F)
Relativní vlhkost	Max 90% při 20 °C (68 °F)
Tlak vzduchu	800–1 060 hPa

Přeprava a skladování	
Teplota okolí	-40 °C až + 70 °C (-40 °F až 158 °F)
Relativní vlhkost	0–93% při 20 °C (68 °F)
Tlak vzduchu	500–1 060 hPa

Bezpečná likvidace na konci životnosti	
Baterie	Všechny baterie výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy.
Obal	Vlnitá lepenka: recyklovatelná Pěnový polystyren (EPS): recyklovatelný
Výrobek	Elektrické, hliníkové, kovové a plastové součásti musí být odděleny a recyklovány v souladu s označením na jednotce.
Elektrické a elektronické součásti	Zvedací systémy s elektrickými a elektronickými součástmi či elektrickým kabelem by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.


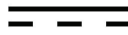
Povolené kombinace	
Sloupová váha na výrobku:	• Alenti, Miranti, Sara 3000 a Sara Plus
Váha ovládaná nohou na výrobku:	• Bolero a Calypso

Povolené kombinace		
Závěsné váhy na výrobcích, odpojitelných částech a příslušenství.	• Tenor	
	• Maxi Twin	• S8559973-24 (DPS s pohonem)
	• Minstrel	• HMX449-1 (závěsné rameno se 4 háky)
	• Maxi 500	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19341-BOX (DPS s váhou) • 700-05505 (závěsné rameno pro váhu se 2 háky) • 700-05502 (dvoubodové závěsné rameno se stabilizátorem a váhou) • 700-05503 (dvoubodové závěsné rameno se stabilizátorem a váhou třídy III) • 700-19344 (ruční DPS se stabilizátorem a váhou) • 700-19345 (ruční DPS se stabilizátorem a váhou třídy III)
	• Maxi Sky 440 a Voyager	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05725 (přenosný adaptér pro váhu) • 700-05461-BOX (závěsné rameno se 2 háky)
	• Maxi Sky 2	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19415 (závěsné rameno se 2 háky) • 700-19420 (závěsné rameno se 2 háky) • 700-19430 (závěsné rameno se 4 háky) • 700-19475 (ruční plochý DPS) • 700-19480 (otevřený ruční DPS) • 700-19350 (střední DPS s pohonem) • 700-19355 (velký DPS s pohonem) • 700-15695 (rám lehátka) • 700.05380 (závěsné rameno pro použití v márnici) • 700.05385 (závěsné rameno pro použití v márnici)
	• Maxi Sky 600	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05461-BOX (závěsné rameno se 2 háky) • 700-19200 (ruční plochý DPS) • 700-19340-BOX (otevřený ruční DPS) • 700-19522 (rám lehátka) • 700.05380 (závěsné rameno pro použití v márnici) • 700.05385 (závěsné rameno pro použití v márnici)
	• Ergolift 600	• A5465 (nosné rameno)
	• Maxi Sky 1000	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05441 (závěsné rameno se 4 háky) • 700-05401-BOX (rameno se 2 háky)
	• Voyager Duo	• 700.05491 (závěsné rameno se 2 háky)
Nejsou povolené žádné další kombinace.		

Štítky váhy

Na štítcích naleznete následující symboly či informace:

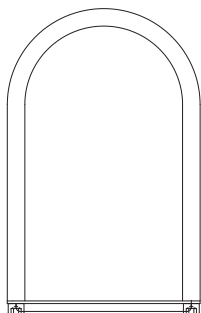
Vysvětlivky k symbolům	
XX-XXXX	Číslo modelu.
IPXX	Klasifikace úrovně ochrany poskytované kryty.
CALCNT 10XXX	Kalibrační údaj platný pro všechny ostatní parametry.
CFGCNT 10XXX	Konfigurační údaj pro gravitační kód.
CE 2797	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství Údaje označují dohled oznámeného subjektu.
W1	Hmotnost č. 1 v rozsahu 100 g / 3,5 oz.
W2	Hmotnost č. 2 v rozsahu 200 g / 7 oz.
d=e e	Přesnost váhy na základě váhového rozsahu.
III	Označuje, že se jedná o váhy s neautomatickou činností třídy přesnosti III.
REF	Referenční číslo.
SN	Sériové číslo:

	Maximální a minimální teplota.
	Bezpečné pracovní zatížení (SWL).
	Symbol stejnosměrného proudu (uvnitř krytu baterie).
	Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) – nelikvidujte tento výrobek se směsným domovním nebo komerčním odpadem.
	Název a adresa výrobce.
	Před použitím si přečtěte <i>návod k použití</i> .
CE M _{yy} xxxx	Metrologická značka potvrzující vyhovění požadavkům směrnice 2014/31/EU (NAWI) – pro váhy vyrobené po 20. dubnu 2016. (Pouze pro váhy třídy III) yy = rok XXXX = Číslo oznámeného subjektu.
MD	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

Certifikáty a seznam norem

NORMY	POPIS
EN45501:2015	Metrologické aspekty vah s neautomatickou činností
OIML R 76:2006	Váhy s neautomatickou činností (pouze váhy třídy III)
2012/19/EU	Zařízení je označeno symbolem WEEE, což znamená, že se jedná o elektronické zařízení podléhající směrnici 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních. Symbol přeškrtnuté popelnice připomíná, že veškeré elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného odpadu. Tyto výrobky nesmí být likvidovány spolu s netříděným komunálním odpadem. Zařízení a příslušenství můžete vrátit společnosti Arjo nebo se můžete obrátit na místní úřady, kde získáte informace o správné likvidaci.

Příslušenství



Nárazník pro váhu ovládanou nohou – Calypso a Bolero

- Objednací číslo: CFA0010-90
(sada obsahuje nárazník, šrouby, montážní destičku a Loctite)

Prohlášení o shodě pro váhy s neautomatickou činností (třídy III)

POZNÁMKA

Týká se pouze vah třídy III.

Pro získání kopie prohlášení o shodě pro váhy s neautomatickou činností kontaktujte vašeho místního zástupce Arjo, jehož adresu naleznete na stránce s kontaktními informacemi na konci tohoto *návodu*.

Servisní kniha pro váhy třídy III

Účel servisní knihy:

- V servisní knize jsou zaznamenány veškeré informace týkající se kontrol, oprav nebo úprav zařízení.
- Servisní knihu lze získat od společnosti Arjo, autorizovaného inspektora nebo servisního technika.
- Servisní kniha musí být uložena v místě použití váhy.
- Servisní kniha musí být vždy uložena u váhy, a to i během přemísťování.

Odpovědnost držitele zařízení:

- Držitel (konečný uživatel) musí zajistit, aby servisní kniha byla kdykoli k dispozici místním regulačním orgánům, autorizovanému inspektorovi nebo servisnímu technikovi.
- Držitel (konečný uživatel) zařízení je povinen servisní knihu předložit.
- Držitel (konečný uživatel) rovněž zodpovídá za řádné vedení servisní knihy.
- Absence či poškození servisní knihy bude mít za následek odmítnutí potvrzení pravidelné verifikace vážicího zařízení, případně odmítnutí provedení zásahu autorizovaným servisním technikem.
- Je-li servisní kniha nahrazena novou, pak autorizovaný inspektor nebo servisní technik musí provést záznam o výměně do nové servisní knihy.
- Držitel (konečný uživatel) je povinen zajistit, aby záznamy do servisní knihy prováděly pouze autorizované orgány nebo osoby, a měl by připojit svůj podpis k podpisu autorizovaného inspektora nebo servisního technika.

Interval verifikace (roky):	
Jméno (název) a adresa zákazníka:	
Model váhy	
Sériové číslo výrobku:	
Identifikační číslo váhy	
Klasifikace váhy	

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	_____ / _____ / _____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	_____ / _____ / _____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	_____ / _____ / _____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

<input type="checkbox"/> Plánovaná verifikace <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrace <input type="checkbox"/> Úprava	_____ / _____ / _____ Datum provedení prací (RRRR, MM, DD)
Verifikační orgán Identifikace organizace – poskytovatele služeb (název a adresa)	
Zastoupená	_____
Podpis zástupce organizace	_____
<input type="checkbox"/> Schváleno	<input type="checkbox"/> Zamítnuto

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K. K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0) 3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797